|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Original Text | 1.Exact translation | 2. language-adapted Translation | 3. language-culture adapted Translation | 4. Re-written Text  Idea-Transference |
| Translation | Хорошие игры - залог доходности и посещаемости вашего онлайн-казино. | Quality Games guarantee players and revenue for your online casino. | Quality Games is your assurance of revenue and traffic to your online **casino** | Quality Games  **Is your key to success, revenue and steady traffic to your online casino** | Quality Games  **will ensure your revenue, boost traffic and business to your online casino** |
| *My comments* | *N/a* | *"players"-плохой подбор слова. В англ. посещаемость сайта более часто выражается словом  "трафик". Это вариант является более привычным для носителя языка* | *Залог - assurance*  *Guarantee - гарантия*  *Однако "залог успеха" - сочетание такое привычное для русского языка, как правило перефразируется на привычное для англ*  *"key to success"* |  |  |